
N SERIES

THE
HAUNTING
— OF BLY MANOR —

Deutsche

Erstellt von
Mike Flanagan

Nach dem gleichnamigen Buch von
Henry James

EPISODE 1.06

"The Jolly Corner"

Henry Wingrave muss in Ablehnung und in seine Arbeit verwickelt mit sich selbst rechnen. Dani greift nach Jamie, während Flora sich in der Vergangenheit verirrt hat.

Geschrieben von:
Rebecca Klingel

Regie:
Ben Howling | Yolanda Ramke

Sendetermin:
09.10.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Victoria Pedretti	...	Dani Clayton
Oliver Jackson-Cohen	...	Peter
Amelia Eve	...	Jamie
T'Nia Miller	...	Mrs. Grose
Rahul Kohli	...	Owen
Tahirah Sharif	...	Rebecca Jessel
Amelie Bea Smith	...	Flora
Benjamin Evan Ainsworth	...	Miles
Henry Thomas	...	Henry Wingrave
Alex Essoe	...	Charlotte Wingrave
Matthew Holness	...	Dominic Wingrave
Liza Cosier	...	Receptionist
Calix Fraser	...	Doll Face Ghost

1

00:00:07,166 --> 00:00:09,166
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:01:29,541 --> 00:01:30,541
Die Post ist da.

3

00:01:31,833 --> 00:01:33,375
-Danke.
-Gern geschehen.

4

00:01:47,166 --> 00:01:49,375
WINGRAVE & WINGRAVE KRONANWÄLTE

5

00:01:59,125 --> 00:02:02,000
Lord Wingrave zog die Räumlichkeiten
seines Büros

6

00:02:02,083 --> 00:02:04,458
dem Komfort seiner Londoner Wohnung vor.

7

00:02:06,166 --> 00:02:09,625
Er vergrub sich dort Tag und Nacht
in seiner Arbeit,

8

00:02:10,250 --> 00:02:12,041
in seiner nächtlichen Routine,

9

00:02:12,541 --> 00:02:14,666
bis er darin begraben war.

10

00:02:14,750 --> 00:02:17,791
Bis in ihm kein Platz mehr
für etwas anderes war.

11

00:02:18,916 --> 00:02:22,166
Bis er sich wie er selbst fühlte.

12

00:02:22,875 --> 00:02:24,833
Auf Gedeih und Verderb.

13

00:02:24,916 --> 00:02:26,000

Miss Clayton rief an.

14

00:02:27,125 --> 00:02:29,083

-Und?

-Nur eine kurze Nachricht.

15

00:02:29,166 --> 00:02:30,833

Zu den Kindern.

16

00:02:30,916 --> 00:02:32,500

Wie geht es den Kindern?

17

00:02:32,583 --> 00:02:35,583

Es geht ihnen wohl gut,
aber sie sorgt sich etwas

18

00:02:35,666 --> 00:02:39,583

und würde das gerne mit Ihnen besprechen.

19

00:02:39,666 --> 00:02:42,041

Sie sagt, es gibt Dinge,

20

00:02:42,125 --> 00:02:46,541

nichts Alarmierendes, aber...
einige Dinge, die Sie erfahren sollten.

21

00:02:47,250 --> 00:02:48,166

Nicht nötig.

22

00:02:48,250 --> 00:02:50,375

Schön, dass es den Kindern gutgeht.

23

00:02:52,416 --> 00:02:53,250

Natürlich.

24

00:02:57,875 --> 00:02:59,166

Schönes Wochenende.

25

00:03:02,000 --> 00:03:02,833

Danke.

26

00:03:48,958 --> 00:03:51,458
Heute Abend Scotch oder Bourbon?

27

00:04:00,625 --> 00:04:02,166
Also Scotch.

28

00:05:30,791 --> 00:05:31,666
Charlotte!

29

00:05:32,583 --> 00:05:33,791
Charlotte!

30

00:05:34,916 --> 00:05:35,750
Zu spät?

31

00:05:35,833 --> 00:05:37,375
-Rechtzeitig.
-Rechtzeitig?

32

00:05:37,458 --> 00:05:40,000
-Ja, sie ist bald so weit.
-Gott sei Dank.

33

00:05:40,083 --> 00:05:41,041
Ich bin hier!

34

00:05:41,125 --> 00:05:43,583
Ich glaube, das interessiert sie wenig.

35

00:05:44,916 --> 00:05:48,625
-Sie ist früh dran. Ziemlich früh.
-Passiert schon mal, oder?

36

00:05:48,708 --> 00:05:52,666
-Ich wäre doch sonst nie verreist.
-Du hast es geschafft, alles gut.

37

00:05:52,750 --> 00:05:55,750
Ich würde die Geburt
meiner Tochter nie verpassen.

38

00:05:55,833 --> 00:05:58,833

-Und das Krankenhaus?
-Der Arzt kam schneller.

39

00:05:58,916 --> 00:06:00,583
Krankenhaus wäre sicherer.

40

00:06:00,666 --> 00:06:03,916
Ein Krankenhaus ist zwei Stunden entfernt.
Der Arzt 40 Minuten.

41

00:06:04,000 --> 00:06:05,833
-Miles?
-Alles gut. Er schläft.

42

00:06:05,916 --> 00:06:06,750
Ok.

43

00:06:07,500 --> 00:06:09,166
Ich bin hier, Liebling.

44

00:06:09,250 --> 00:06:11,791
Hier ist mein Mädchen. Meine Mädchen.

45

00:06:12,541 --> 00:06:13,875
Wie geht's meinen Mädchen?

46

00:07:58,041 --> 00:08:00,291
So früh sieht man dich sonst nie.

47

00:08:02,291 --> 00:08:03,541
Ja, ich wusste...

48

00:08:04,750 --> 00:08:07,083
Du fängst donnerstags ja früher an.

49

00:08:08,250 --> 00:08:11,208
Also wollte ich dir Kaffee bringen.

50

00:08:12,208 --> 00:08:15,333
-Ihr Amis und euer Kaffee.
-Mal probieren?

51
00:08:19,000 --> 00:08:19,833
Prost.

52
00:08:20,416 --> 00:08:21,250
Prost.

53
00:08:27,083 --> 00:08:29,125
Kaffeekochen kann ich auch nicht.

54
00:08:31,666 --> 00:08:32,875
Wie war deine Woche?

55
00:08:33,333 --> 00:08:34,708
Ganz ok.

56
00:08:36,333 --> 00:08:37,333
Ja...

57
00:08:39,583 --> 00:08:41,666
Die Kinder sind etwas seltsam.

58
00:08:42,291 --> 00:08:43,833
Alles ist etwas seltsam.

59
00:08:45,458 --> 00:08:46,833
Und Owen ist weg.

60
00:08:48,125 --> 00:08:49,166
Du bist weg.

61
00:08:52,375 --> 00:08:54,416
Ich sehe Hannah auch kaum.

62
00:08:55,333 --> 00:08:56,416
Sie...

63
00:08:56,500 --> 00:08:57,916
...geht einfach weg.

64
00:08:59,208 --> 00:09:00,375

Ganz allein.

65

00:09:00,458 --> 00:09:04,250
Manchmal drehe ich mich um,
und sie ist weg.

66

00:09:06,000 --> 00:09:08,416
Manchmal muss man mal allein sein.

67

00:09:15,708 --> 00:09:17,416
Bist du dafür aufgestanden?

68

00:09:18,250 --> 00:09:19,125
Nein.

69

00:09:20,416 --> 00:09:22,000
Du hast auf mich gewartet.

70

00:09:22,791 --> 00:09:25,541
Ich wusste,
dass du heute zurückkommst, aber...

71

00:09:26,875 --> 00:09:29,333
...nein, kein besonderer Grund.

72

00:09:29,416 --> 00:09:30,666
Sind die Kinder wach?

73

00:09:31,250 --> 00:09:32,875
Nein, sie schlafen.

74

00:09:32,958 --> 00:09:35,375
Du standest also mit der Sonne auf.

75

00:09:35,458 --> 00:09:36,541
Und du...

76

00:09:36,625 --> 00:09:40,458
...schlichst durch die Küche
und kochtest miesen Kaffee,

77

00:09:41,166 --> 00:09:45,083
um um sechs Uhr morgens Hallo zu sagen,
ohne besonderen Grund?

78

00:09:47,416 --> 00:09:50,208
Poppins, du flirtest.

79

00:09:51,041 --> 00:09:51,875
Na gut.

80

00:09:52,541 --> 00:09:55,708
Ich mag nicht, wie wir auseinandergingen.

81

00:09:57,833 --> 00:09:59,041
Und wie war das?

82

00:09:59,708 --> 00:10:00,541
Falsch.

83

00:10:01,708 --> 00:10:02,875
Und ich wollte...

84

00:10:03,541 --> 00:10:05,458
Ich wollte etwas richtig machen.

85

00:10:06,208 --> 00:10:08,666
Also dachte ich, ich fange mit Kaffee an.

86

00:10:10,958 --> 00:10:12,083
Bist du dir sicher?

87

00:10:12,958 --> 00:10:15,000
Denn immer wenn ich das denke,

88

00:10:15,541 --> 00:10:19,291
schreckst du schlagartig zurück,
wie vor einem Gruselkäfer.

89

00:10:20,375 --> 00:10:22,291
Vielleicht ist es das Beste.

90

00:10:22,375 --> 00:10:23,458
Ich mag dich.

91

00:10:24,791 --> 00:10:27,000
Aber ich mag auch mein Leben gerade.

92

00:10:27,083 --> 00:10:28,750
Schön und langweilig.

93

00:10:29,291 --> 00:10:31,166
Ja, das will ich nicht stören.

94

00:10:32,375 --> 00:10:35,166
Es muss schön langweilig bleiben,

95

00:10:35,833 --> 00:10:36,916
oder?

96

00:10:41,916 --> 00:10:45,000
Es gibt einen Pub in Bly, oder?

97

00:10:46,291 --> 00:10:47,125
Ja.

98

00:10:49,208 --> 00:10:50,708
Gehen wir was trinken?

99

00:10:52,166 --> 00:10:53,333
Weg vom Haus.

100

00:10:53,958 --> 00:10:55,333
Weg von all dem.

101

00:10:57,791 --> 00:10:59,750
Das könnte langweilig sein, oder?

102

00:11:00,833 --> 00:11:02,625
Furchtbar langweilig.

103

00:11:02,708 --> 00:11:05,416
Ok,

Hannah könnte auf die Kinder aufpassen.

104

00:11:06,416 --> 00:11:08,416
Und du und ich..

105

00:11:09,416 --> 00:11:11,208
...trinken einen öden Drink..

106

00:11:12,166 --> 00:11:13,500
...in einem öden Pub..

107

00:11:14,625 --> 00:11:16,416
...und sehen, wohin das führt.

108

00:11:19,458 --> 00:11:21,458
Du weißt, ich wohne über dem Pub?

109

00:11:23,375 --> 00:11:25,333
Das erzählte ich dir schon, oder?

110

00:11:26,250 --> 00:11:27,750
Eine Wohnung.

111

00:11:27,833 --> 00:11:30,125
Direkt über dem öden, kleinen Pub.

112

00:11:36,458 --> 00:11:37,291
Flora?

113

00:11:44,500 --> 00:11:46,750
Flora!

114

00:11:46,833 --> 00:11:48,500
Hey.

115

00:11:49,166 --> 00:11:50,125
Was machst du?

116

00:11:53,208 --> 00:11:54,791
Ich fühle mich nicht gut.

117
00:11:54,875 --> 00:11:57,125
Wie lange bist du schon hier?

118
00:12:00,791 --> 00:12:02,166
Ich wachte gerade auf.

119
00:12:04,375 --> 00:12:05,500
Ich weiß nicht.

120
00:12:24,750 --> 00:12:25,583
Hallo.

121
00:12:29,083 --> 00:12:29,916
Miles?

122
00:12:31,458 --> 00:12:32,458
Bist du das?

123
00:12:52,375 --> 00:12:53,208
Warte!

124
00:12:58,541 --> 00:12:59,500
Wer bist du?

125
00:13:03,833 --> 00:13:05,000
Hörst du mich?

126
00:13:07,875 --> 00:13:08,875
Ich bin Flora.

127
00:13:14,791 --> 00:13:15,791
Mami!

128
00:13:19,666 --> 00:13:20,500
Mami!

129
00:13:21,958 --> 00:13:22,833
Mami!

130
00:13:24,375 --> 00:13:25,250

Was ist?

131

00:13:25,333 --> 00:13:27,333
Ein Junge ist in meinem Zimmer.

132

00:13:28,083 --> 00:13:29,000
Miles!

133

00:13:29,625 --> 00:13:32,000
-Um Gottes willen.
-Es ist nicht Miles.

134

00:13:32,083 --> 00:13:33,875
Nein. Es ist...

135

00:13:37,333 --> 00:13:38,166
Onkel Henry?

136

00:13:40,083 --> 00:13:41,291
Hallo, Flora.

137

00:13:42,375 --> 00:13:43,583
Was machst du hier?

138

00:13:44,500 --> 00:13:47,000
Ich fuhr gestern
nicht zurück in die Stadt.

139

00:13:47,083 --> 00:13:49,916
-Onkel Henry schlief hier.
-Im Gästezimmer.

140

00:13:50,500 --> 00:13:52,583
Und ich sagte schnell guten Morgen.

141

00:13:52,666 --> 00:13:53,500
Ja.

142

00:13:53,583 --> 00:13:56,458
Und jemand war in deinem Zimmer?

143

00:13:56,541 --> 00:13:58,791
Kommt! Seht es euch an, los!

144

00:14:08,916 --> 00:14:10,916
Siehst du? Niemand da.

145

00:14:12,625 --> 00:14:15,125
Jetzt nicht, aber vorher schon.

146

00:14:15,208 --> 00:14:17,083
Doch, ganz bestimmt.

147

00:14:17,666 --> 00:14:19,541
Sag nicht, da war keiner.

148

00:14:19,625 --> 00:14:21,791
Gut, es war jemand hier.

149

00:14:23,000 --> 00:14:24,583
Ein kleiner Junge, oder?

150

00:14:25,500 --> 00:14:27,541
Klein, wie ich.

151

00:14:27,625 --> 00:14:30,250
Niemand ist so klein wie du.

152

00:14:33,458 --> 00:14:35,916
Wenn es einen kleinen Jungen gibt

153

00:14:36,000 --> 00:14:38,000
und nur du ihn sehen kannst,

154

00:14:38,541 --> 00:14:40,333
will er wohl dein Freund sein.

155

00:14:41,791 --> 00:14:44,583
Nein, mit ihm stimmt etwas nicht.

156

00:14:45,166 --> 00:14:46,958
Sein Gesicht ist nicht fertig.

157

00:14:47,041 --> 00:14:48,375

Oh nein.

158

00:14:49,333 --> 00:14:51,166

Er hat nicht mal einen Mund.

159

00:14:51,250 --> 00:14:54,375

Dann ist er sicher ein sehr guter Zuhörer.

160

00:14:54,458 --> 00:14:58,000

Und bei einem Freund
gibt es fast nichts Wichtigeres.

161

00:14:58,083 --> 00:14:59,291

Das stimmt.

162

00:14:59,375 --> 00:15:00,583

Und wenn er zuhört,

163

00:15:00,666 --> 00:15:03,666

hört er vielleicht
gerne deine Geschichten.

164

00:15:03,750 --> 00:15:06,500

Aber wie kann er mein Freund sein,

165

00:15:06,583 --> 00:15:09,125

wenn er mir seinen Namen nicht sagen kann?

166

00:15:10,041 --> 00:15:12,375

Dann gib ihm doch einen Namen.

167

00:15:12,458 --> 00:15:14,791

Und eine eigene Geschichte.

168

00:15:14,875 --> 00:15:17,708

Ich hatte in deinem Alter
auch einen Freund.

169

00:15:17,791 --> 00:15:19,666

In diesem Haus.

170

00:15:19,750 --> 00:15:20,833
Er war Soldat,

171

00:15:21,541 --> 00:15:25,291
ich hatte Angst vor ihm,
bis ich eine Geschichte für ihn erfand.

172

00:15:25,375 --> 00:15:27,375
War er dann glücklich?

173

00:15:27,458 --> 00:15:28,666
Oh, das war er.

174

00:15:29,416 --> 00:15:32,083
Vielleicht könnte ich das machen.

175

00:15:32,166 --> 00:15:33,875
Eine Geschichte für ihn.

176

00:15:33,958 --> 00:15:35,583
Das ist mein süßes Mädchen.

177

00:15:44,000 --> 00:15:47,500
Wann kommt Papi
aus Schottland nach Hause, Mami?

178

00:15:51,833 --> 00:15:53,583
Bald, mein Schatz.

179

00:15:53,666 --> 00:15:55,500
Das ist seltsam.

180

00:15:56,291 --> 00:15:57,166
Ja?

181

00:15:58,041 --> 00:15:58,958
Ich denke...

182

00:16:00,166 --> 00:16:01,000

...weil...

183

00:16:02,375 --> 00:16:05,875
Ich bin wohl zu alt.

184

00:16:06,833 --> 00:16:07,666
Nicht wahr?

185

00:16:09,291 --> 00:16:11,166
Ja, das könnte es sein.

186

00:16:11,250 --> 00:16:13,541
Ich sollte kleiner sein.

187

00:16:14,083 --> 00:16:16,666
Du solltest tatsächlich
fünf Jahre alt sein.

188

00:16:17,250 --> 00:16:19,791
Du warst fünf, als das passierte.

189

00:16:19,875 --> 00:16:20,708
Wieso...

190

00:16:20,791 --> 00:16:22,541
...bin ich nicht fünf?

191

00:16:23,958 --> 00:16:27,250
Ich bin nicht fünf, sondern acht.

192

00:16:27,333 --> 00:16:29,166
Warum ist mein Alter falsch?

193

00:16:29,250 --> 00:16:31,291
Du weißt, warum, oder?

194

00:16:33,041 --> 00:16:34,875
Weil das eine Erinnerung ist.

195

00:16:34,958 --> 00:16:36,250
Ganz genau.

196

00:16:37,333 --> 00:16:40,541
Ich wurde wieder
in eine andere Erinnerung gezerzt.

197

00:16:40,625 --> 00:16:41,458
Ja.

198

00:16:41,541 --> 00:16:43,333
Das passiert immer öfter,

199

00:16:43,416 --> 00:16:44,916
oder?

200

00:16:45,000 --> 00:16:46,250
Ja.

201

00:16:46,333 --> 00:16:49,416
Ich werde dauernd in Erinnerungen gezerzt,

202

00:16:50,000 --> 00:16:52,125
und dann erkenne ich es,

203

00:16:52,208 --> 00:16:54,750
und alles ist vorbei, sobald ich...

204

00:16:54,833 --> 00:16:55,666
Wach auf.

205

00:16:56,458 --> 00:16:57,291
Wach auf.

206

00:16:58,291 --> 00:17:00,000
Hey.

207

00:17:00,750 --> 00:17:01,791
Hey, du bist...

208

00:17:02,833 --> 00:17:04,666
Du bist eingnickt.

209
00:17:04,750 --> 00:17:05,791
Du...

210
00:17:06,375 --> 00:17:07,750
Was ist passiert?

211
00:17:08,333 --> 00:17:09,250
Ich weiß nicht.

212
00:17:10,750 --> 00:17:12,333
Tut mir leid.

213
00:17:13,333 --> 00:17:15,166
Mir geht es nicht so gut.

214
00:17:15,666 --> 00:17:17,333
Oh, alles ok, wir...

215
00:17:17,416 --> 00:17:20,291
Wir wollten nur nach dir sehen.

216
00:17:20,375 --> 00:17:21,958
Was habt ihr gemacht?

217
00:17:22,041 --> 00:17:23,375
Wir haben geredet.

218
00:17:23,458 --> 00:17:25,458
Wir sprachen über den Spaziergang.

219
00:17:26,208 --> 00:17:27,916
Dein Spaziergang gestern Nacht.

220
00:17:28,500 --> 00:17:29,500
Und...

221
00:17:30,208 --> 00:17:31,333
Und du...

222
00:17:32,458 --> 00:17:35,583

Es sah aus, als ob du ohnmächtig wurdest,

223

00:17:36,166 --> 00:17:37,291
aber...

224

00:17:37,375 --> 00:17:38,750
Geht es dir besser?

225

00:17:39,416 --> 00:17:41,041
Ich bin ziemlich müde.

226

00:17:42,166 --> 00:17:43,708
Ich möchte weiterschlafen.

227

00:17:44,958 --> 00:17:46,291
Aber um zu träumen...

228

00:17:47,250 --> 00:17:48,166
...keine Erinnerung.

229

00:17:49,250 --> 00:17:50,458
Diesmal träumen.

230

00:17:52,458 --> 00:17:53,416
Ok.

231

00:17:58,416 --> 00:17:59,250
Ok.

232

00:18:04,291 --> 00:18:05,250
Miss Clayton.

233

00:18:06,291 --> 00:18:07,916
Flora sei schlafgewandelt.

234

00:18:08,500 --> 00:18:10,791
-Geht es ihr gut?
-Ich weiß nicht.

235

00:18:10,875 --> 00:18:12,750
Wenn ja, ist das alles.

236
00:18:12,833 --> 00:18:13,875
Wenn nicht?

237
00:18:15,375 --> 00:18:18,041
Warum ruft sie dann
keinen verdammten Arzt?

238
00:18:18,625 --> 00:18:19,625
Ja, Sir.

239
00:18:39,916 --> 00:18:41,416
Flora-Anwesen.

240
00:18:42,375 --> 00:18:43,875
Hallo, Flora.

241
00:18:44,583 --> 00:18:45,958
Hier ist Onkel Henry.

242
00:18:46,041 --> 00:18:46,875
Hallo.

243
00:18:47,500 --> 00:18:48,916
Wie geht's, Liebling?

244
00:18:49,500 --> 00:18:50,791
Ist deine Mutter...

245
00:18:51,708 --> 00:18:52,958
Was ist mit Mami?

246
00:18:54,791 --> 00:18:56,583
Na ja, ich meine...

247
00:18:56,666 --> 00:18:58,666
Hast du den Jungen wiedergesehen?

248
00:18:59,333 --> 00:19:01,750
Oh, nein, noch nicht.

249

00:19:02,291 --> 00:19:03,916
Das ist doch gut, oder?

250

00:19:04,625 --> 00:19:07,333
Arbeitest du an einer Geschichte für ihn?

251

00:19:07,416 --> 00:19:08,625
Ich versuche es.

252

00:19:08,708 --> 00:19:11,458
Aber Papi sagt, er sei eine Art Gespenst.

253

00:19:12,416 --> 00:19:13,541
Wie bitte?

254

00:19:13,625 --> 00:19:17,291
Er sagt, er sei ein besonderes Gespenst.
Und das ist alles.

255

00:19:18,041 --> 00:19:20,750
Ein Hirn-Gespenst, sagt er.

256

00:19:20,833 --> 00:19:22,625
In meiner Fantasie.

257

00:19:24,375 --> 00:19:28,375
Sag deinem Dad, auch Hirngespinnste
brauchen eine Geschichte.

258

00:19:28,458 --> 00:19:29,750
Sag es ihm selbst.

259

00:19:30,250 --> 00:19:32,958
Dad, Onkel Henry ist am Telefon!

260

00:19:34,166 --> 00:19:35,208
Was?

261

00:19:35,291 --> 00:19:36,375
Moment.

262
00:19:36,458 --> 00:19:39,291
Er sagt,
Hirngespinnste brauchen auch Geschichten.

263
00:19:39,875 --> 00:19:41,208
Danke, Schatz.

264
00:19:42,208 --> 00:19:43,291
Was gibt es?

265
00:19:43,791 --> 00:19:46,083
Hi, du bist zurück.

266
00:19:46,166 --> 00:19:47,666
Ja. Nur kurz.

267
00:19:47,750 --> 00:19:50,416
Ich nahm gestern
den letzten Flug aus Glasgow.

268
00:19:50,500 --> 00:19:52,458
Kurzentschlossen, aber...

269
00:19:52,541 --> 00:19:55,291
Keine Sorge wegen des Falls,
ich fliege morgen zurück.

270
00:19:55,375 --> 00:19:56,208
Sehr gut.

271
00:19:56,916 --> 00:20:00,375
Ich bin sicher,
die Kinder freuen sich, dich zu sehen.

272
00:20:01,291 --> 00:20:02,541
Woher wusstest du es?

273
00:20:03,375 --> 00:20:04,291
Was?

274
00:20:04,375 --> 00:20:05,791

Dass ich zurück war.

275

00:20:05,875 --> 00:20:08,166
Oder hast du... Warum rufst du an?

276

00:20:08,791 --> 00:20:09,708
Ich...

277

00:20:10,458 --> 00:20:12,750
Ich habe dich gesucht. Ich...

278

00:20:13,625 --> 00:20:16,833
Ich rief in Glasgow an
und fand dich nicht, also...

279

00:20:18,333 --> 00:20:22,375
Ich wollte Charlotte fragen,
ob du das Hotel gewechselt hast.

280

00:20:22,458 --> 00:20:24,083
Nein, ich bin noch im...

281

00:20:24,166 --> 00:20:26,291
Egal. Was ist denn los?

282

00:20:26,375 --> 00:20:27,625
Nun, ich...

283

00:20:29,500 --> 00:20:32,416
Ich konnte mir meine Frage
selbst beantworten.

284

00:20:32,500 --> 00:20:34,958
Während unseres Telefonats.

285

00:20:35,041 --> 00:20:36,625
Ich kam selbst drauf.

286

00:20:37,333 --> 00:20:38,625
Oh, na ja.

287

00:20:38,708 --> 00:20:39,625
Sehr gut.

288
00:20:40,625 --> 00:20:41,458
Klar.

289
00:20:43,166 --> 00:20:44,458
Gute Reise.

290
00:20:57,916 --> 00:20:59,125
Scheiße.

291
00:21:06,291 --> 00:21:08,583
Vor wem willst du dich verstecken?

292
00:21:12,250 --> 00:21:13,375
Komm schon rein.

293
00:21:21,250 --> 00:21:22,208
Ok...

294
00:21:22,791 --> 00:21:25,833
...heute also Scotch und Bourbon.

295
00:21:27,000 --> 00:21:29,333
Und den 62er.

296
00:21:30,083 --> 00:21:34,583
Können wir uns das noch leisten?
Nachdem Peter dich bis aufs Hemd auszog?

297
00:21:34,666 --> 00:21:36,000
Kaum bis aufs Hemd.

298
00:21:36,666 --> 00:21:39,750
Was ist schon eine Viertelmillion,
und Miles' Geld?

299
00:21:39,833 --> 00:21:41,583
Immerhin nicht deins.

300

00:21:41,666 --> 00:21:43,416
Ich habe alles ersetzt...

301

00:21:44,333 --> 00:21:45,625
Du weißt doch alles.

302

00:21:46,875 --> 00:21:49,958
Ich weiß nicht,
warum ich mich rechtfertige.

303

00:21:50,500 --> 00:21:51,750
Du weißt alles.

304

00:21:54,875 --> 00:21:56,833
Sie schläft wahrscheinlich schon.

305

00:21:56,916 --> 00:21:59,875
Du erreichst nur den Koch
oder die Haushälterin.

306

00:22:00,500 --> 00:22:02,625
Oder die süße, kleine Amerikanerin.

307

00:22:04,000 --> 00:22:06,291
Die Anrufe erschrecken sie.

308

00:22:06,375 --> 00:22:07,208
Das weißt du.

309

00:22:13,666 --> 00:22:15,583
The Scholarship Society.

310

00:22:16,666 --> 00:22:18,750
Sie sollten es besser wissen, oder?

311

00:22:19,708 --> 00:22:21,708
Sie hatten Jahre Zeit dafür.

312

00:22:22,791 --> 00:22:25,125
Die Empfangsdame könnte das regeln.

313

00:22:25,208 --> 00:22:28,291
Das... und all seine Korrespondenz.

314
00:22:28,375 --> 00:22:29,875
Ich schaffe das schon.

315
00:22:29,958 --> 00:22:33,375
Sie könnte eine Todesanzeige schicken
und die Post stoppen.

316
00:22:33,458 --> 00:22:34,958
Oder Dutzende.

317
00:22:35,041 --> 00:22:39,833
Jedes Mal, wenn was ankommt,
ohne dich damit zu behelligen.

318
00:22:39,916 --> 00:22:41,458
Du musst nichts erfahren.

319
00:22:42,041 --> 00:22:43,666
Ich schaffe das schon.

320
00:22:44,750 --> 00:22:47,791
Du willst es alleine machen,

321
00:22:48,708 --> 00:22:52,458
denn jedes Mal,
wenn du eine Todesanzeige schickst,

322
00:22:52,541 --> 00:22:57,083
wird die Welt, in der du dir vormachst,
dein Bruder lebt noch, etwas kleiner.

323
00:22:57,166 --> 00:22:58,375
Nicht wahr?

324
00:22:58,458 --> 00:23:00,500
Ich mache mir nichts vor.

325
00:23:00,583 --> 00:23:03,750
Dann notier die Adresse auf dem Umschlag

326

00:23:03,833 --> 00:23:09,291
und versende eine Todesanzeige
von Dominic Wingrave.

327

00:23:39,166 --> 00:23:40,083
Wie geht's ihr?

328

00:23:41,666 --> 00:23:42,833
Sie schlief nur.

329

00:23:44,666 --> 00:23:46,791
Kein Fieber. Ich messe immer wieder.

330

00:23:47,375 --> 00:23:49,083
Die Arme muss erschöpft sein.

331

00:23:50,541 --> 00:23:52,333
Wir haben dich heute gesucht.

332

00:23:52,416 --> 00:23:53,750
Wo warst du?

333

00:23:54,833 --> 00:23:55,666
Ich...

334

00:23:56,916 --> 00:23:58,958
Ich war irgendwo hier.

335

00:24:00,250 --> 00:24:03,916
Was ist nur mit mir?
Ich erinnere mich kaum an den Nachmittag.

336

00:24:04,000 --> 00:24:06,083
Ist sie morgen noch so, ruf ich den Arzt.

337

00:24:06,166 --> 00:24:09,291
-Ja, das klingt gut.
-Ich rief Henry an, aber...

338

00:24:10,166 --> 00:24:11,166

Kein Rückruf.

339

00:24:11,875 --> 00:24:14,708
Ich verstehe das nicht. Ich...

340

00:24:15,833 --> 00:24:16,916
Wie kann jemand..

341

00:24:17,958 --> 00:24:19,958
Sie sind seine einzige Familie.

342

00:24:20,750 --> 00:24:23,416
Henry ist nicht mehr er selbst.

343

00:24:24,791 --> 00:24:25,875
Nicht wirklich...

344

00:24:26,750 --> 00:24:28,375
Schon lange nicht mehr.

345

00:24:29,375 --> 00:24:32,333
Seit Charlottes
und Dominics verdammter Reise.

346

00:24:33,500 --> 00:24:37,458
Nun, es kam wohl keiner zurück.
Charlotte und Dominic nicht, aber...

347

00:24:38,041 --> 00:24:40,250
Henry auch nicht, um ehrlich zu sein.

348

00:24:42,708 --> 00:24:44,208
Alle drei sind einfach...

349

00:24:46,083 --> 00:24:46,916
...weg.

350

00:24:49,750 --> 00:24:50,875
Kommst du runter?

351

00:24:52,291 --> 00:24:53,125

Gleich.

352

00:24:54,500 --> 00:24:55,333
Alles klar.

353

00:25:36,750 --> 00:25:37,583
Wir könnten...

354

00:25:37,666 --> 00:25:40,166
Dieses Wochenende. Patrick Swayze, los.

355

00:25:40,250 --> 00:25:42,666
Ja, ein Konzert.

356

00:25:43,416 --> 00:25:44,916
Du bist noch hier?

357

00:25:45,000 --> 00:25:46,958
-Oh ja.
-Oh ja, ich musste spülen.

358

00:25:47,041 --> 00:25:48,875
Und man bat mich zu bleiben.

359

00:25:50,291 --> 00:25:52,583
Wer würde dich darum bitten?

360

00:25:56,750 --> 00:25:57,916
Nicht anfassen.

361

00:25:58,458 --> 00:26:00,083
Du wirst sie entweihen.

362

00:26:00,583 --> 00:26:02,958
Hey, ich dachte, du wärst schon weg.

363

00:26:03,041 --> 00:26:06,166
Ich war auf halbem Weg und dachte:
"Harter Tag.

364

00:26:07,625 --> 00:26:10,166

Vielleicht hat Poppins
Lust auf Langeweile."

365

00:26:10,791 --> 00:26:11,916
Was sagst du?

366

00:26:12,000 --> 00:26:14,541
-Die Kinder, ich..
-Schon alles arrangiert.

367

00:26:14,625 --> 00:26:16,875
Ich habe alles im Griff hier, ihr...

368

00:26:16,958 --> 00:26:18,208
Amüsiert euch etwas.

369

00:26:18,666 --> 00:26:20,583
-Wir haben alles im Griff.
-Ja.

370

00:26:20,666 --> 00:26:23,291
Albträume, Buhmänner
oder Monster unterm Bett

371

00:26:23,375 --> 00:26:24,916
werden schnell und fair geklärt

372

00:26:26,041 --> 00:26:27,625
durch ein unparteiisches Gericht.

373

00:26:28,708 --> 00:26:29,541
Komm schon.

374

00:26:36,791 --> 00:26:37,625
Wo...

375

00:26:38,541 --> 00:26:39,666
Wo gehen wir hin?

376

00:26:41,958 --> 00:26:44,333
Willst du mich hier umbringen?

377

00:26:45,208 --> 00:26:46,875
Red weiter, dann vielleicht.

378

00:26:50,083 --> 00:26:51,166
Ok...

379

00:26:51,916 --> 00:26:55,916
...es gibt kaum geheime Flecken,
selbst auf einem so großen Anwesen.

380

00:26:56,541 --> 00:26:58,541
Aber dieser hier... ist besonders.

381

00:26:58,625 --> 00:26:59,791
Wow, wunderschön.

382

00:27:00,541 --> 00:27:02,166
-Du hast das gepflanzt?
-Ja.

383

00:27:03,250 --> 00:27:04,583
Es ist eine Mondblüte.

384

00:27:06,375 --> 00:27:07,916
Wächst selten in England.

385

00:27:09,833 --> 00:27:10,875
Ja, aber...

386

00:27:13,208 --> 00:27:14,500
...es lohnt sich.

387

00:27:15,125 --> 00:27:16,208
Ja?

388

00:27:18,000 --> 00:27:18,833
Nicht?

389

00:27:21,125 --> 00:27:24,625
Die Pflanze blüht nur zwei Monate im Jahr.
Und nur nachts.

390

00:27:25,250 --> 00:27:27,041

Jede Knospe nur einmal.

391

00:27:28,333 --> 00:27:30,333

Diese Blumen sind morgen früh tot,

392

00:27:30,916 --> 00:27:34,083

und morgen Abend

sterben und blühen neue Knospen.

393

00:27:35,458 --> 00:27:37,916

In drei Wochen ist die ganze Pflanze tot.

394

00:27:38,000 --> 00:27:41,333

Und im Frühling muss ich
eine neue Mondblüte pflanzen.

395

00:27:45,750 --> 00:27:48,583

Viel Arbeit für eine Blume,
die nur einmal blüht.

396

00:27:49,750 --> 00:27:51,583

So sind Menschen für mich.

397

00:27:53,166 --> 00:27:54,375

Viel Mühe...

398

00:27:55,458 --> 00:27:56,833

...kaum Ergebnisse.

399

00:27:59,625 --> 00:28:00,541

Alle?

400

00:28:01,750 --> 00:28:02,708

Alle.

401

00:28:03,916 --> 00:28:04,833

Selbst du.

402

00:28:06,791 --> 00:28:07,625

Sogar ich.

403

00:28:09,541 --> 00:28:10,625
Vor allem ich.

404

00:28:13,333 --> 00:28:15,666
Ich dachte, ich erspare dir etwas Mühe.

405

00:28:23,625 --> 00:28:25,041
Springe direkt zum Ende.

406

00:28:26,250 --> 00:28:27,083
Dann los.

407

00:28:27,791 --> 00:28:28,625
Warum nicht?

408

00:28:30,583 --> 00:28:31,791
Los geht's, ok?

409

00:28:37,916 --> 00:28:38,750
Ok.

410

00:28:41,958 --> 00:28:42,875
Mum war Louise.

411

00:28:43,500 --> 00:28:44,458
Dad war Dennis.

412

00:28:45,166 --> 00:28:47,125
Dennis traf Louise mit 18.

413

00:28:47,958 --> 00:28:48,791
Er war 24.

414

00:28:49,916 --> 00:28:53,125
Völlig überraschend ein Jahr später:
mein Bruder Denny.

415

00:28:53,666 --> 00:28:56,416
Und ich, wohl weniger überraschend.

416

00:28:57,875 --> 00:28:59,708
Dad arbeitet im Kohlebergwerk.

417

00:29:00,125 --> 00:29:01,833
Das heißt mehr Geld.

418

00:29:01,916 --> 00:29:02,875
Etwas mehr,

419

00:29:03,458 --> 00:29:07,375
aber er ist kaum zu Hause,
und Louise, na ja...

420

00:29:08,083 --> 00:29:11,916
Louise ist zu Hause bei den Kindern,
aber sie ist selbst ein Kind.

421

00:29:12,500 --> 00:29:15,833
Ein Kind mit zwei Kindern
und ein Mann in 600 m Tiefe.

422

00:29:15,916 --> 00:29:17,750
Also tut sie, was Kinder tun.

423

00:29:18,500 --> 00:29:19,333
Sie spielt.

424

00:29:21,125 --> 00:29:25,083
Dad ist also unter der Erde,
und Mum liegt unter einem Typen und...

425

00:29:25,875 --> 00:29:27,541
...die Sache mit Kohlengruben...

426

00:29:28,875 --> 00:29:31,291
Woran ich jetzt im Alter öfter denke...

427

00:29:34,208 --> 00:29:35,625
Keine Pflanzen da unten.

428

00:29:36,958 --> 00:29:38,291
Gar kein Leben.

429

00:29:39,541 --> 00:29:40,541
Diese Männer...

430

00:29:41,291 --> 00:29:46,958
Wir schicken sie in dieses dunkle Chaos
auf der Suche nach etwas Totem.

431

00:29:47,041 --> 00:29:50,541
So tot,
dass es nur noch tote Klumpen sind,

432

00:29:50,625 --> 00:29:54,541
so alt und leblos,
dass sie buchstäblich verbrennen.

433

00:29:54,625 --> 00:29:56,000
Und das war sein Leben.

434

00:29:56,958 --> 00:29:59,625
Und sie tat alles,
um sich lebendig zu fühlen.

435

00:30:00,625 --> 00:30:01,750
Der ganze Tod,

436

00:30:01,833 --> 00:30:05,916
dieser dunkle, pudrige Tod
ist überall auf seinem Gesicht,

437

00:30:06,625 --> 00:30:09,791
seinen Händen, in seinen Scheißlungen,
wenn er hochkommt.

438

00:30:11,250 --> 00:30:14,291
Kein Blatt, kein Ast,
keine Blume in seiner Welt,

439

00:30:14,375 --> 00:30:16,791
und als er endlich aus dem Grab klettert,

440
00:30:17,583 --> 00:30:19,833
endlich zurück ins Land der Lebenden..

441
00:30:22,333 --> 00:30:23,666
...lachen sie ihn aus.

442
00:30:24,500 --> 00:30:28,625
Sie lachen, weil die ganze Stadt weiß,
dass das neue Baby,

443
00:30:28,708 --> 00:30:31,416
mein kleiner Bruder Mikey,
nicht von ihm ist.

444
00:30:34,541 --> 00:30:37,291
Also steckt Dennis seinen Kopf in den Ruß,

445
00:30:37,375 --> 00:30:40,541
und sie loben ihn für seine Loyalität,

446
00:30:40,625 --> 00:30:43,375
während sie den Gehörnten verspotten.

447
00:30:43,458 --> 00:30:45,208
Louise hingegen,

448
00:30:45,291 --> 00:30:48,625
nennen wir das Kind beim Namen,
wird als Hure beschimpft.

449
00:30:51,166 --> 00:30:52,541
Und ihre Tochter auch.

450
00:30:53,458 --> 00:30:57,291
In der Schule, auf der Straße.
Es verfolgt einen bis nach Hause.

451
00:30:57,958 --> 00:30:59,625
Klein-Denn versucht dann,

452
00:30:59,708 --> 00:31:03,500

seine eigene Haut zu retten,
indem er den Frauen die Schuld gibt,

453

00:31:03,583 --> 00:31:06,541
und 1967 haut Louise ab.

454

00:31:07,625 --> 00:31:08,833
Einfach so,

455

00:31:09,416 --> 00:31:11,791
und ich finde Mikey nach der Schule..

456

00:31:12,541 --> 00:31:13,375
...allein..

457

00:31:14,708 --> 00:31:16,625
...und er schreit wie verrückt.

458

00:31:16,708 --> 00:31:18,083
Er ist noch ein Baby,

459

00:31:18,583 --> 00:31:20,791
versteh nicht, was er falsch machte.

460

00:31:24,458 --> 00:31:26,166
Ich will mich um ihn kümmern.

461

00:31:28,250 --> 00:31:29,291
Ich bin ein Kind.

462

00:31:30,125 --> 00:31:31,875
Kinder erziehen keine Kinder.

463

00:31:32,625 --> 00:31:34,041
Ich vergesse Dinge.

464

00:31:36,000 --> 00:31:38,166
Wie etwa einen glühenden Topf.

465

00:31:44,250 --> 00:31:46,166
Eines Tages passiert ein Unfall.

466

00:31:47,291 --> 00:31:49,583
Das Jugendamt trennt uns daraufhin.

467

00:31:50,625 --> 00:31:51,833
Dad gab sein Bestes.

468

00:31:52,333 --> 00:31:55,250
Er war so lange unter Tage,
was sollte er mit einem Kind..

469

00:31:56,541 --> 00:31:57,500
...oder dreien.

470

00:31:59,333 --> 00:32:01,250
Also verschwand er in den Dreck.

471

00:32:02,458 --> 00:32:04,083
Dann hieß es Pflegefamilie.

472

00:32:04,708 --> 00:32:08,208
Nur ein Haufen
altbackener, perverser Männer

473

00:32:08,291 --> 00:32:09,708
mit verbitterten Frauen,

474

00:32:09,791 --> 00:32:13,416
die sich mit dem einheimischen Abschaum
etwas Kohle verdienen.

475

00:32:14,166 --> 00:32:16,250
Ich ging kurz danach nach London.

476

00:32:17,541 --> 00:32:19,541
Dort machte ich allerhand Ärger.

477

00:32:20,583 --> 00:32:22,416
Ich saß sogar einige Jahre ein.

478

00:32:24,375 --> 00:32:26,083

Dort fing ich an zu gärtnern.

479

00:32:26,166 --> 00:32:28,333
Viel Arbeit für faule Hände.

480

00:32:30,083 --> 00:32:31,625
Aber ich liebe es.

481

00:32:32,666 --> 00:32:33,500
Ich liebe es.

482

00:32:35,750 --> 00:32:37,375
Und es wird so klar,

483

00:32:38,041 --> 00:32:39,666
wieso Menschen...

484

00:32:39,750 --> 00:32:41,375
...es nicht wert sind.

485

00:32:42,458 --> 00:32:43,541
Aber Pflanzen...

486

00:32:46,208 --> 00:32:48,666
Man behandelt sie liebevoll, mühevoll,

487

00:32:49,333 --> 00:32:50,916
hegt und pflegt sie...

488

00:32:52,958 --> 00:32:54,416
...und wartet ab.

489

00:32:55,583 --> 00:32:57,208
Man sieht sie wachsen,

490

00:32:57,291 --> 00:32:58,625
und alles ergibt Sinn.

491

00:33:03,208 --> 00:33:04,041
Also ja.

492
00:33:06,083 --> 00:33:07,500
Alle sind ermüdend.

493
00:33:08,791 --> 00:33:10,000
Sogar die Besten.

494
00:33:12,708 --> 00:33:13,750
Aber manchmal...

495
00:33:14,583 --> 00:33:16,791
...in einem ganz seltenen Fall...

496
00:33:17,833 --> 00:33:18,833
...ist jemand...

497
00:33:19,875 --> 00:33:22,666
...wie diese Mondblüte
vielleicht die Mühe wert.

498
00:33:27,666 --> 00:33:29,291
Ich weiß, du hast Probleme.

499
00:33:30,750 --> 00:33:31,583
Ich sehe es.

500
00:33:33,000 --> 00:33:35,083
Ich weiß, du trägst diese Schuld,

501
00:33:35,583 --> 00:33:38,958
aber nicht du entscheidest,
wer lebt und wer nicht.

502
00:33:39,875 --> 00:33:41,416
Tut mir leid, Dani, nein.

503
00:33:42,666 --> 00:33:44,125
Menschen sind organisch.

504
00:33:45,875 --> 00:33:46,916
Das ist Fakt.

505

00:33:47,541 --> 00:33:48,666
Wir sollen sterben.

506

00:33:49,708 --> 00:33:50,875
Es ist natürlich..

507

00:33:51,291 --> 00:33:52,125
...schön.

508

00:33:54,625 --> 00:33:57,916
Und alles bricht zusammen
und erhebt sich wieder,

509

00:33:58,000 --> 00:33:59,125
bricht wieder zusammen,

510

00:33:59,208 --> 00:34:01,916
und jedes Lebewesen
entspringt aus einem toten.

511

00:34:03,208 --> 00:34:05,625
Wir lassen mehr Leben hinter uns.

512

00:34:06,916 --> 00:34:10,416
Dieses Leben erneuert
und regeneriert sich,

513

00:34:10,500 --> 00:34:12,458
und es geht endlos weiter.

514

00:34:12,541 --> 00:34:17,125
Und das ist so viel besser,
als Leben sinnlos zu zerquetschen,

515

00:34:17,833 --> 00:34:19,375
tief unten im Dreck,

516

00:34:20,041 --> 00:34:22,958
zu einem Stein, der brennt,
wenn er alt genug ist.

517

00:34:23,041 --> 00:34:27,166
Es ist viel besser,
die Blätter und Blüten zu sehen.

518

00:34:29,958 --> 00:34:32,166
Wir lassen mehr Leben zurück.

519

00:34:34,916 --> 00:34:36,166
Wie diese Mondblüte.

520

00:34:38,125 --> 00:34:42,333
Hier offenbart sich die ganze Schönheit.
In der Sterblichkeit der Sache.

521

00:35:32,000 --> 00:35:32,833
Oje.

522

00:35:35,416 --> 00:35:37,583
Was machen wir jetzt?

523

00:35:40,458 --> 00:35:41,625
Ich weiß nicht.

524

00:35:44,541 --> 00:35:46,208
Ich weiß es wirklich nicht.

525

00:36:14,083 --> 00:36:15,500
Ist das alles?

526

00:36:15,583 --> 00:36:18,291
-Noch ein Teil im Auto.
-Gut, ich hole es.

527

00:36:25,291 --> 00:36:27,250
Oh mein Gott!

528

00:36:27,833 --> 00:36:29,166
Was hast du getan?

529

00:36:29,250 --> 00:36:32,458
Ich habe einen Herrn in Sussex gefunden,
der die baut.

530

00:36:32,541 --> 00:36:34,166
Es ist, nun ja...

531

00:36:34,250 --> 00:36:35,916
Es ist fast identisch.

532

00:36:36,833 --> 00:36:38,791
Ganz identisch ging nicht.

533

00:36:39,458 --> 00:36:42,000
Oh, sie wird durchdrehen.

534

00:36:42,958 --> 00:36:44,666
Tut mir leid wegen der Party.

535

00:36:45,333 --> 00:36:47,000
Hoffentlich entschädigt das.

536

00:36:47,083 --> 00:36:49,833
Oh, sie ist sechs,
sie sieht nur die Geschenke.

537

00:36:51,875 --> 00:36:52,708
Nicht hier.

538

00:36:58,000 --> 00:36:59,541
Ich hole den Rest.

539

00:36:59,625 --> 00:37:03,000
Vielleicht können wir es bis zur Party
ins Arbeitszimmer tun.

540

00:37:05,000 --> 00:37:06,166
Klingt gut.

541

00:37:06,250 --> 00:37:08,583
Schau, was dein Bruder mitgebracht hat.

542

00:37:09,000 --> 00:37:10,041
Das ist toll.

543

00:37:11,416 --> 00:37:14,125
Tut mir leid wegen der Party.
Du weißt, wie es ist.

544

00:37:14,208 --> 00:37:17,458
-Ich rufe dich dann aus Berlin an.
-Klingt perfekt.

545

00:38:01,125 --> 00:38:02,083
Oh mein Gott!

546

00:38:03,416 --> 00:38:04,500
Was...

547

00:38:04,583 --> 00:38:07,375
Warum sitzt du hier im Dunkeln?

548

00:38:08,041 --> 00:38:10,708
Ich wollte schnell was essen
vorm Schlafen.

549

00:38:11,541 --> 00:38:14,625
Extraenergie.
Morgen wird Trubel herrschen.

550

00:38:14,708 --> 00:38:17,041
All die Kinder, die heruntollen.

551

00:38:17,666 --> 00:38:20,375
Du solltest auch schlafen.
Kommst du ins Bett?

552

00:38:24,500 --> 00:38:25,708
Floras Geburtstag..

553

00:38:27,333 --> 00:38:28,916
...erinnerte mich daran...

554

00:38:30,791 --> 00:38:32,500
...wie seltsam die Nacht war.

555
00:38:34,416 --> 00:38:35,250
Ja?

556
00:38:37,458 --> 00:38:38,833
Ich erinnere mich kaum.

557
00:38:39,875 --> 00:38:41,125
Wunder der Geburt.

558
00:38:42,750 --> 00:38:44,583
Wir sollen vergessen, heißt es.

559
00:38:45,541 --> 00:38:47,291
Eine Chemikalie im Gehirn.

560
00:38:48,708 --> 00:38:50,833
Nur so kriegen wir noch eins.

561
00:38:52,291 --> 00:38:54,041
Sie kam so früh.

562
00:39:00,583 --> 00:39:01,583
Das stimmt.

563
00:39:03,666 --> 00:39:04,500
Ja.

564
00:39:05,125 --> 00:39:06,750
Und ich war so überrascht.

565
00:39:07,666 --> 00:39:09,500
Aber für ein Frühchen...

566
00:39:10,125 --> 00:39:12,666
...war sie nicht so klein wie erwartet.

567
00:39:35,208 --> 00:39:36,875
Die Rechnung ging nicht auf?

568
00:39:40,041 --> 00:39:41,458

Was meinst du?

569

00:39:44,000 --> 00:39:45,666
Wenn sie nicht zu früh kam,

570

00:39:46,291 --> 00:39:49,666
kam sie am Stichtag,
das haut dann nicht hin.

571

00:39:50,708 --> 00:39:53,166
Sie muss früher gekommen sein, oder?

572

00:39:54,166 --> 00:39:56,625
Sonst wäre sie im August gezeugt worden.

573

00:39:58,625 --> 00:40:00,083
Als ich in Russland war.

574

00:40:02,500 --> 00:40:03,541
Sechs Jahre.

575

00:40:06,041 --> 00:40:08,625
Ich brauchte sechs Jahre, es zu erkennen.

576

00:40:10,416 --> 00:40:12,208
Ich wollte es wohl ausblenden.

577

00:40:16,833 --> 00:40:19,041
Ich war ziemlich oft weg, oder?

578

00:40:23,375 --> 00:40:24,208
Anscheinend..

579

00:40:25,250 --> 00:40:26,916
...ein Haus dieser Größe...

580

00:40:28,458 --> 00:40:29,666
...nur du und Miles.

581

00:40:31,750 --> 00:40:32,583
Einsam.

582

00:40:38,500 --> 00:40:39,416
Liebst du ihn?

583

00:41:04,791 --> 00:41:08,291
So gut hatte das Au-Pair
ewig nicht geschlafen.

584

00:41:09,166 --> 00:41:11,833
Und sie dachte,
vielleicht hatte sie dies nie.

585

00:41:44,250 --> 00:41:45,083
Flora!

586

00:41:46,875 --> 00:41:49,041
Flora, was machst du da?

587

00:41:51,041 --> 00:41:51,875
Wo bin ich?

588

00:41:51,958 --> 00:41:55,625
Was ist los? Geht es dir gut?
Schlafwandelst du schon wieder?

589

00:41:55,708 --> 00:41:56,541
Ich...

590

00:41:57,333 --> 00:41:58,291
Ich weiß nicht.

591

00:41:59,125 --> 00:42:00,958
Ich wurde wieder weggezerrt.

592

00:42:02,333 --> 00:42:04,041
Ok, komm. Gehen wir rein.

593

00:42:04,750 --> 00:42:06,250
Warum passiert das immer?

594

00:42:22,750 --> 00:42:24,958

Es tut mir sehr leid.

595

00:42:25,541 --> 00:42:28,625

Ich ging spazieren.

Ich wollte Sie nicht beunruhigen.

596

00:42:29,791 --> 00:42:31,208

Frühstück, ja?

597

00:42:31,291 --> 00:42:33,750

Ich bin am Verhungern.

598

00:42:53,458 --> 00:42:54,625

Tut mir leid.

599

00:42:55,208 --> 00:42:57,208

Miss Clayton hat wieder angerufen.

600

00:42:57,750 --> 00:42:58,625

Sie sollten...

601

00:42:58,708 --> 00:43:01,916

Ist jemand verletzt?

Brauchen sie einen Krankenwagen?

602

00:43:02,416 --> 00:43:04,416

Nein, so einfach ist es nicht.

603

00:43:04,500 --> 00:43:05,958

Gott, ich sagte es doch!

604

00:43:06,458 --> 00:43:08,750

Nur wenn jemand verletzt ist!

605

00:43:18,666 --> 00:43:20,250

Verdammt.

606

00:43:21,666 --> 00:43:22,541

Na gut.

607

00:43:25,916 --> 00:43:26,750

Gut.

608

00:43:27,666 --> 00:43:29,083
Rufen Sie sie an.

609

00:43:35,708 --> 00:43:36,541
Hey.

610

00:43:37,375 --> 00:43:38,958
Was soll das?

611

00:43:39,041 --> 00:43:40,791
Das ins Auto, bitte.

612

00:43:42,541 --> 00:43:44,958
Du behältst das Büro, das soll das.

613

00:43:45,708 --> 00:43:47,125
Wovon redest du?

614

00:43:47,208 --> 00:43:49,916
Ich will das alles nie wieder sehen.

615

00:43:51,000 --> 00:43:53,375
Für dich muss ich ein Depp gewesen sein.

616

00:43:54,125 --> 00:43:55,250
Ein Volldepp.

617

00:43:56,375 --> 00:43:59,333
-Ich...
-Babys halten sich nie an Zeitpläne, Dom.

618

00:44:00,791 --> 00:44:01,875
Aber hör genau zu,

619

00:44:02,416 --> 00:44:04,083
das ist der wichtige Teil.

620

00:44:05,250 --> 00:44:06,583
Sie ist meine Tochter.

621
00:44:07,500 --> 00:44:08,958
In jeder Hinsicht.

622
00:44:10,041 --> 00:44:11,291
Jede Kniewunde,

623
00:44:12,000 --> 00:44:13,541
jeder Albtraum...

624
00:44:14,500 --> 00:44:15,750
...ich werde da sein.

625
00:44:16,583 --> 00:44:19,291
Bricht ihr ein Arsch
das erste Mal ihr Herz...

626
00:44:20,416 --> 00:44:22,250
...werde ich sie trösten.

627
00:44:23,541 --> 00:44:26,958
Und wenn sie ihren Vater bittet,
sie zum Altar zu führen...

628
00:44:29,291 --> 00:44:30,791
...ich, nicht du.

629
00:44:32,166 --> 00:44:33,333
Hast du verstanden?

630
00:44:34,458 --> 00:44:35,541
Sie sagte nichts?

631
00:44:36,958 --> 00:44:38,041
Sieh mal einer an.

632
00:44:38,541 --> 00:44:40,875
Ich bin da, wenn der Groschen fällt.

633
00:44:42,458 --> 00:44:43,500
Ich dachte nach.

634

00:44:44,833 --> 00:44:47,250
Ich habe nach dem passenden Wort gesucht.

635

00:44:47,916 --> 00:44:50,000
Und immer ende ich bei "verbannt".

636

00:44:50,666 --> 00:44:52,708
Es ist nah dran. Sagt vieles aus.

637

00:44:53,375 --> 00:44:54,791
Aber nicht alles.

638

00:44:57,375 --> 00:44:58,791
Aber es reicht erst mal.

639

00:45:00,458 --> 00:45:02,666
Du bist verbannt, kleiner Bruder.

640

00:45:03,791 --> 00:45:05,500
Verbannt aus meinem Haus.

641

00:45:06,291 --> 00:45:09,125
Von meiner Frau, meinen Kindern.

642

00:45:10,291 --> 00:45:11,125
Verbannt.

643

00:45:12,916 --> 00:45:14,583
Du hast keinen Bruder mehr.

644

00:45:16,041 --> 00:45:17,041
Oder eine Nichte.

645

00:45:17,750 --> 00:45:19,041
Oder einen Neffen.

646

00:45:20,166 --> 00:45:21,500
Niemanden.

647

00:45:22,416 --> 00:45:23,666
Nur dich selbst.

648

00:45:24,583 --> 00:45:26,166
Und du, Henry...

649

00:45:27,833 --> 00:45:29,000
...dein wahres Ich...

650

00:45:31,583 --> 00:45:33,416
...ist ein böser Scheißkerl.

651

00:45:35,250 --> 00:45:37,583
Ein grotesker kleiner Dämon, oder?

652

00:45:40,708 --> 00:45:41,916
Du tust mir leid.

653

00:45:43,750 --> 00:45:45,416
Denn du musst mit ihm leben.

654

00:45:47,958 --> 00:45:49,750
Du musst mit dir selbst leben.

655

00:45:52,000 --> 00:45:54,666
Und er ist ein grinsendes,
verdammtes Monster.

656

00:45:55,583 --> 00:45:56,666
Oder?

657

00:46:16,125 --> 00:46:17,833
Wie weit ist Indien entfernt?

658

00:46:18,958 --> 00:46:22,250
So weit, dass ich dich vermisse,
aber näher als ein Abschied.

659

00:46:22,875 --> 00:46:25,500
Ich weiß, was du denkst, aber keine Sorge.

660

00:46:25,583 --> 00:46:28,416
Alles gut.
Es sind nur ein paar Wochen, Schatz.

661
00:46:29,625 --> 00:46:31,083
Darf ich mitkommen?

662
00:46:31,583 --> 00:46:35,000
Ein paar Wochen sind furchtbar lang,

663
00:46:35,083 --> 00:46:38,750
und ich will hier nicht allein
mit Miles und Mrs. Grose sein.

664
00:46:47,583 --> 00:46:48,416
Hier.

665
00:46:49,833 --> 00:46:52,458
Das nennt man Talisman.

666
00:46:53,166 --> 00:46:57,875
Ich habe sie früher gebastelt.
Manchmal jetzt noch. Alte Gewohnheiten.

667
00:46:58,625 --> 00:47:01,750
-Ich machte sie schon in deinem Alter.
-Was macht es?

668
00:47:02,166 --> 00:47:04,875
Es schützt die Leute
und macht sie glücklich.

669
00:47:08,833 --> 00:47:10,291
Es passiert wieder...

670
00:47:11,083 --> 00:47:12,166
...nicht wahr?

671
00:47:12,666 --> 00:47:13,500
Was?

672
00:47:14,750 --> 00:47:16,416

Ich bin nicht wirklich hier.

673

00:47:17,083 --> 00:47:18,250
Ich bin zu alt.

674

00:47:19,583 --> 00:47:22,250
Irgendwie... geht die Rechnung nicht auf.

675

00:47:22,333 --> 00:47:23,500
Das stimmt.

676

00:47:25,291 --> 00:47:28,083
Ich stecke wieder
in einer Erinnerung fest.

677

00:47:29,541 --> 00:47:30,625
Aber sicher.

678

00:47:33,916 --> 00:47:35,333
Ich vermisse dich, Mami.

679

00:47:39,000 --> 00:47:39,916
Mein Liebling.

680

00:47:42,791 --> 00:47:44,875
Du solltest jetzt besser aufwachen.

681

00:48:01,708 --> 00:48:03,041
-Weißt du noch?
-Du schon.

682

00:48:03,125 --> 00:48:04,250
Es war im Frühling.

683

00:48:07,916 --> 00:48:09,125
Zwei Portionen?

684

00:48:09,750 --> 00:48:10,708
Sieh ihn dir an.

685

00:48:12,208 --> 00:48:14,208

Ihr...

686

00:48:15,291 --> 00:48:16,541
Was tut ihr?

687

00:48:16,625 --> 00:48:17,458
Flora!

688

00:48:17,541 --> 00:48:19,000
Hey!

689

00:48:19,083 --> 00:48:21,458
Ihr esst ohne mich.

690

00:48:21,541 --> 00:48:22,791
Was?

691

00:48:23,500 --> 00:48:25,916
-Flora, was?
-Du hast gegessen, im Zimmer.

692

00:48:26,000 --> 00:48:28,708
-Owen machte dir Suppe.
-Eine Meistersuppe.

693

00:48:29,458 --> 00:48:30,875
Ich erinnere mich nicht.

694

00:48:31,458 --> 00:48:33,375
Ich sagte doch, sie ist komisch.

695

00:48:33,458 --> 00:48:34,458
Sie wirkt ok.

696

00:48:35,583 --> 00:48:36,666
Aber komisch.

697

00:48:36,750 --> 00:48:38,500
Ich mag das Spiel nicht.

698

00:48:39,791 --> 00:48:40,625

Schon gut.

699

00:48:40,708 --> 00:48:41,750
Ich mag es nicht!

700

00:48:41,833 --> 00:48:43,500
Das ist bestimmt dein Onkel.

701

00:48:43,583 --> 00:48:46,000
Alles wird gut, Flora. Keine Sorge.

702

00:48:46,458 --> 00:48:47,291
Hallo?

703

00:48:48,458 --> 00:48:49,291
Hallo?

704

00:48:51,333 --> 00:48:52,166
Hallo?

705

00:48:54,208 --> 00:48:55,875
Noch ein blöder Scherzanruf.

706

00:48:59,166 --> 00:49:02,541
Glaubst du wirklich,
sie wird mal rangehen?

707

00:49:04,125 --> 00:49:05,750
Langsam wird es jämmerlich.

708

00:49:07,833 --> 00:49:10,041
Dabei springt für dich kaum was raus.

709

00:49:10,125 --> 00:49:13,416
Bei einem von zehn Anrufen
könnte sie rangehen.

710

00:49:14,250 --> 00:49:17,166
Dann hörst du sie sagen: "Flora-Anwesen."

711

00:49:17,958 --> 00:49:18,958

Unwahrscheinlich.

712

00:49:20,625 --> 00:49:21,750
In der Zwischenzeit

713

00:49:22,666 --> 00:49:24,875
halten sie dich für einen Perversen,

714

00:49:24,958 --> 00:49:26,750
der ins Telefon stöhnt.

715

00:49:26,833 --> 00:49:27,875
Nur ein Spinner.

716

00:49:28,541 --> 00:49:30,291
Wirklich erbärmlich.

717

00:49:33,208 --> 00:49:34,666
Da wären wir wieder.

718

00:49:35,375 --> 00:49:39,083
Nun, es ist nicht real,
aber du kapiertest es wohl trotzdem.

719

00:49:51,000 --> 00:49:52,541
Entschuldige den Überfall.

720

00:49:55,083 --> 00:49:56,500
Ich war in der Nähe und...

721

00:49:59,458 --> 00:50:01,375
Ich war nicht in der Nähe.

722

00:50:02,083 --> 00:50:04,333
Das war gelogen. Ich habe kaum Zeit.

723

00:50:08,875 --> 00:50:10,250
Was machst du hier?

724

00:50:11,000 --> 00:50:11,875
Oh, ich...

725

00:50:16,000 --> 00:50:17,416

Ich weiß nicht so recht.

726

00:50:24,000 --> 00:50:25,000

Es tut mir leid.

727

00:50:27,458 --> 00:50:28,583

Flora.

728

00:50:28,666 --> 00:50:29,916

Es tut mir so leid.

729

00:50:30,625 --> 00:50:32,041

Ich hätte es sagen sollen.

730

00:50:34,500 --> 00:50:36,750

Ich hätte vieles anders machen sollen.

731

00:50:38,291 --> 00:50:39,833

Wir reisen heute Abend ab.

732

00:50:40,750 --> 00:50:41,708

Indien.

733

00:50:43,833 --> 00:50:46,541

Für ein paar Wochen.

Flitterwochen-Auflebung.

734

00:50:48,791 --> 00:50:49,750

Ich verstehe.

735

00:50:52,666 --> 00:50:53,833

Lebewohl.

736

00:50:53,916 --> 00:50:55,291

-Charlotte.

-Wirklich.

737

00:50:56,833 --> 00:50:58,291

Ich will es so.

738

00:50:59,583 --> 00:51:01,333
Mein Mann, meine Familie.

739

00:51:02,833 --> 00:51:04,291
Ich wollte dir sagen...

740

00:51:05,208 --> 00:51:07,208
...warum ich diese Reise mache.

741

00:51:09,291 --> 00:51:10,583
Ich kriege das hin.

742

00:51:14,791 --> 00:51:16,875
Aber ich konnte nicht gehen ohne...

743

00:51:18,458 --> 00:51:20,041
Ich liebe dich, Charlotte.

744

00:51:26,166 --> 00:51:27,333
Ich weiß.

745

00:51:31,833 --> 00:51:33,416
Es geht um mehr als Liebe.

746

00:51:34,875 --> 00:51:36,166
Um viel mehr.

747

00:52:28,416 --> 00:52:30,083
Ich springe vorwärts, ja?

748

00:52:30,166 --> 00:52:32,041
Zu meiner Lieblingsstelle.

749

00:52:32,125 --> 00:52:33,541
Nein, bitte nicht.

750

00:52:34,083 --> 00:52:36,458
Das tut weh. Das tut echt weh.

751

00:52:37,041 --> 00:52:38,250
Ich will es sehen.

752

00:52:38,333 --> 00:52:40,500
-Nein.
-Unser Kennenlernen.

753

00:52:42,666 --> 00:52:43,541
Komm schon.

754

00:52:44,083 --> 00:52:44,916
Geh ran.

755

00:52:47,125 --> 00:52:48,791
-Nein!
-Aber du musst.

756

00:52:48,875 --> 00:52:50,125
Das weißt du.

757

00:52:50,916 --> 00:52:53,500
-Ich will nicht.
-Aber du tust es wieder.

758

00:52:53,583 --> 00:52:56,916
Komm, es gibt nichts zu befürchten.
Du weißt, wer es ist.

759

00:52:57,000 --> 00:52:59,083
Das britische Konsulat in Indien.

760

00:52:59,166 --> 00:53:00,541
Nein, bitte.

761

00:53:00,625 --> 00:53:02,958
-Schreckliche Neuigkeiten.
-Bitte.

762

00:53:03,041 --> 00:53:04,875
Es gab einen Unfall.

763

00:53:24,541 --> 00:53:25,375

Hallo.

764

00:53:28,833 --> 00:53:29,958
Ja, am Apparat.

765

00:53:33,875 --> 00:53:35,916
Könnten Sie das wiederholen?

766

00:53:46,250 --> 00:53:47,958
Was für ein Unfall?

767

00:53:56,166 --> 00:53:57,791
Ihnen geht's sicher gut.

768

00:54:10,625 --> 00:54:11,583
Sie irren sich.

769

00:54:16,083 --> 00:54:17,291
Das kann nicht sein.

770

00:54:59,583 --> 00:55:02,000
Das war nicht so schlimm, oder?

771

00:55:02,083 --> 00:55:03,083
Es war die Hölle.

772

00:55:03,750 --> 00:55:05,375
Jedes Mal wieder die Hölle.

773

00:55:05,458 --> 00:55:06,416
Nein.

774

00:55:07,291 --> 00:55:10,916
Das war nicht das Schlimmste.
Nicht mal die Beerdigung.

775

00:55:11,000 --> 00:55:13,000
Oder die leeren Särge.

776

00:55:13,458 --> 00:55:14,291
Nein.

777

00:55:14,791 --> 00:55:17,375
Die Hölle war es, in Bly anzurufen,

778

00:55:17,916 --> 00:55:20,208
die Nachricht zu überbringen,

779

00:55:20,291 --> 00:55:23,833
und als Erstes ihre Stimme zu hören,

780

00:55:23,916 --> 00:55:25,500
als sie ans Telefon ging.

781

00:55:26,000 --> 00:55:28,666
Ihre niedliche Stimme, die sagt...

782

00:55:29,208 --> 00:55:30,958
Flora-Anwesen.

783

00:55:38,916 --> 00:55:41,333
Reden im Schlaf, Schlafwandeln.

784

00:55:42,083 --> 00:55:43,750
Sie leidet sehr.

785

00:55:44,500 --> 00:55:45,333
Ja.

786

00:55:46,333 --> 00:55:47,500
Ja, ich...

787

00:55:50,041 --> 00:55:51,875
Was soll ich denn noch tun?

788

00:55:51,958 --> 00:55:55,500
Ich bringe sie morgen früh zum Arzt.

789

00:55:56,250 --> 00:55:58,041
Sie braucht einen Psychologen.

790

00:55:59,625 --> 00:56:01,333
Im Knast war das Pflicht.

791
00:56:02,166 --> 00:56:04,541
Ich hasste es. Dachte, es ändert nichts.

792
00:56:06,083 --> 00:56:10,083
Meine Psychologin Tamara war unerbittlich.

793
00:56:10,166 --> 00:56:12,166
Ein harter Brocken, diese Frau.

794
00:56:14,041 --> 00:56:16,166
Also gab ich nach und redete.

795
00:56:17,250 --> 00:56:20,041
Nach einem Monat
schlief ich plötzlich durch.

796
00:56:21,041 --> 00:56:21,875
Wow.

797
00:56:23,375 --> 00:56:24,208
Ja.

798
00:56:25,583 --> 00:56:27,083
Du hast vielleicht recht.

799
00:56:31,000 --> 00:56:32,250
Ich gehe jetzt.

800
00:56:33,833 --> 00:56:36,083
Ich sollte mich mal umziehen.

801
00:56:39,333 --> 00:56:40,166
Nun...

802
00:56:42,125 --> 00:56:43,333
Du könntest...

803
00:56:44,333 --> 00:56:45,291

...zurückkommen.

804

00:56:46,375 --> 00:56:48,333

-Heute Abend?

-Ja.

805

00:56:48,916 --> 00:56:49,750

Heute Abend.

806

00:56:51,791 --> 00:56:53,208

Ich weiß nicht, Poppins.

807

00:56:54,250 --> 00:56:55,958

Du hast so viel zu tun.

808

00:57:00,666 --> 00:57:04,416

Ich bleibe sowieso die ganze Nacht wach
und sehe nach ihr.

809

00:57:07,375 --> 00:57:08,208

Gute Nacht.

810

00:57:09,458 --> 00:57:10,500

Nur gute Nacht.

811

00:57:13,208 --> 00:57:14,583

Es gibt andere Nächte,

812

00:57:15,166 --> 00:57:16,750

und noch andere Nächte.

813

00:57:17,583 --> 00:57:18,583

Versprochen?

814

00:57:29,750 --> 00:57:30,708

Versprochen.

815

00:57:40,916 --> 00:57:41,916

Scheiß drauf.

816

00:57:42,916 --> 00:57:43,875

Schon wieder.

817

00:57:49,541 --> 00:57:50,583
Unterbrochen.

818

00:57:51,208 --> 00:57:52,458
Telefonprobleme?

819

00:57:59,375 --> 00:58:01,083
Die Leitung ist tot.

820

00:58:01,625 --> 00:58:02,791
Und?

821

00:58:02,875 --> 00:58:06,208
Das sollte nicht sein. Vorher ging es.

822

00:58:07,000 --> 00:58:08,625
Es ist bestimmt nichts.

823

00:58:15,375 --> 00:58:17,250
-Was machst du?
-Ich fahre hin.

824

00:58:17,791 --> 00:58:19,958
-Was?
-Ich fahre nach Bly.

825

00:58:21,166 --> 00:58:22,333
Das ist verrückt.

826

00:58:22,416 --> 00:58:26,750
Drei Stunden Fahrt, du hast getrunken.
Na ja, seit zwei Jahren.

827

00:58:26,833 --> 00:58:28,083
Das ist kein Grund.

828

00:58:29,041 --> 00:58:31,416
Was soll das? Die Nanny kümmert sich.

829

00:58:31,500 --> 00:58:34,791
-Du kannst eh nichts tun.
-Ich habe ein ungutes Gefühl.

830

00:58:35,333 --> 00:58:36,666
Oh, schon klar.

831

00:58:38,333 --> 00:58:41,291
Ich hatte dieses Gefühl das letzte Mal...

832

00:58:41,375 --> 00:58:44,875
Du fährst also nach Bly.
Sie werden sich riesig freuen.

833

00:58:44,958 --> 00:58:47,666
Dann kannst du
den Kleinen ja auch erzählen,

834

00:58:47,750 --> 00:58:49,625
wie ihre Eltern starben.

835

00:58:49,708 --> 00:58:53,666
Und warum sie diese Reise
überhaupt gemacht haben.

836

00:59:20,208 --> 00:59:21,125
Hallo?

837

00:59:25,916 --> 00:59:26,750
Warte!

838

00:59:40,666 --> 00:59:41,500
Hallo?

839

01:00:01,083 --> 01:00:01,916
Da bist du ja.

840

01:00:03,125 --> 01:00:04,250
Hab keine Angst.

841

01:00:06,916 --> 01:00:09,000
Tut mir leid, dass ich Angst hatte.

842

01:00:09,583 --> 01:00:12,250
Das war sehr unhöflich von mir, aber...

843

01:00:12,333 --> 01:00:14,083
...ich brauchte eine Geschichte.

844

01:00:16,166 --> 01:00:17,375
Du armer Junge.

845

01:00:18,208 --> 01:00:20,666
Das mit deinem Gesicht tut mir leid.

846

01:00:25,375 --> 01:00:26,208
Warte.

847

01:00:30,458 --> 01:00:31,416
Versuch das.

848

01:00:39,791 --> 01:00:41,750
Na also. Sehr gut.

849

01:00:43,541 --> 01:00:45,458
Und jetzt eine Geschichte...

850

01:00:46,250 --> 01:00:47,208
...nur für dich.

851

01:00:50,250 --> 01:00:52,750
Ich habe es wieder getan, oder?

852

01:00:54,083 --> 01:00:57,375
Ich stecke wieder
in einer anderen Erinnerung.

853

01:00:58,000 --> 01:01:02,291
Denn in der Nacht, als ich das tat,
als ich dir dein neues Gesicht gab,

854

01:01:02,375 --> 01:01:04,791
war ich erst fünf Jahre alt.

855

01:01:05,666 --> 01:01:06,791

Oder?

856

01:01:09,041 --> 01:01:10,958

Warum tun Sie mir das an?

857

01:01:11,750 --> 01:01:13,208

Sagen Sie es mir.

858

01:01:13,291 --> 01:01:16,000

Warum schieben Sie mich immer weg?

859

01:01:16,083 --> 01:01:17,416

Miss Jessel.

860

01:01:24,333 --> 01:01:25,375

Kommen Sie schon.

861

01:01:26,083 --> 01:01:27,250

Schluss damit.

862

01:01:28,666 --> 01:01:30,416

Ich mag dieses Spiel nicht.

863

01:01:31,333 --> 01:01:33,208

Hören Sie auf, sich zu verstecken.

864

01:01:33,291 --> 01:01:35,375

Ich will mit Ihnen reden.

865

01:01:40,166 --> 01:01:41,833

Ich bin sehr wütend auf Sie.

866

01:01:42,750 --> 01:01:45,500

Aber warum? Alles ist gut.

867

01:01:45,583 --> 01:01:47,125

-Es ist absolut...

-Nein.

868

01:01:47,958 --> 01:01:50,291
Ich habe es satt, weggezerrt zu werden.

869

01:01:50,375 --> 01:01:54,541
Dinge zu vergessen,
mich seltsam zu benehmen.

870

01:01:54,958 --> 01:01:56,875
Dass Miles sich seltsam benimmt.

871

01:01:58,625 --> 01:02:00,125
Was ist los mit Miles?

872

01:02:00,208 --> 01:02:04,458
Miles ist absolut herrlich,
außer, er ist es nicht.

873

01:02:05,041 --> 01:02:06,333
Nicht herrlich?

874

01:02:06,416 --> 01:02:08,083
Nicht Miles.

875

01:02:12,333 --> 01:02:13,458
Nein.

876

01:02:13,541 --> 01:02:15,125
Tun Sie das nicht!

877

01:02:15,208 --> 01:02:17,041
Sie müssen damit aufhören.

878

01:02:18,250 --> 01:02:20,875
Kommen Sie, ich will Sie sehen!

879

01:02:22,291 --> 01:02:23,791
Was machen Sie mit mir?

880

01:02:24,708 --> 01:02:26,250
-Ich...
-Flora.

881
01:02:32,750 --> 01:02:33,583
Flora.

882
01:02:34,166 --> 01:02:35,000
Komm her.

883
01:02:38,083 --> 01:02:38,958
Schon gut.

884
01:02:40,375 --> 01:02:41,833
Es ist nur Miss Jessel.

885
01:02:46,625 --> 01:02:47,458
Miles!

886
01:02:48,500 --> 01:02:49,333
Miles!

887
01:02:50,958 --> 01:02:51,791
Nun...

888
01:02:52,250 --> 01:02:53,625
...das ist misslich.

889
01:02:55,458 --> 01:02:56,291
Miles!

890
01:02:59,916 --> 01:03:03,791
Was? Flora. Nein, Flora!

891
01:03:05,791 --> 01:03:06,625
Flora!

892
01:03:09,625 --> 01:03:10,458
Flora.

893
01:03:12,958 --> 01:03:14,375
Flora, wo bist du?

894

01:03:16,500 --> 01:03:17,416
Flora.

895
01:03:19,375 --> 01:03:21,000
Flora, wir müssen hier weg.

896
01:03:21,708 --> 01:03:22,875
Komm schon.

897
01:03:24,958 --> 01:03:25,916
Es tut mir leid.

N SERIES
THE
HAUNTING
— OF BLY MANOR —



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.